



















<http://perso.orange.fr/mementoslangues/>

[mementoslangues@orange.fr](mailto:mementoslangues@orange.fr)

*Quelques mots similaires de la langue arabe et d'autres langues*

	Les drapeaux	Les états du monde arabe
		Mauritanie
		Maroc
		Algérie
		Tunisie
		Libye
		Égypte
		Soudan



		Djibouti
		Somalie
		Comores
		Jordanie
		Arabie Saoudite
		Yémen
		Oman
		Émirats Arabes Unis
		Qatar
		Bahreïn
		Koweït
		Iraq
		Syrie
		Liban
		Palestine



<http://perso.orange.fr/mementoslangues/>

[mementoslangues@orange.fr](mailto:mementoslangues@orange.fr)

Quelques mots de la langue française d'origine arabe



Signification des mots en arabe	Mots arabes	Signification des mots en français
l'astrolabe		l'astrolabe
la felouque		la felouque
Al-Khawârizmî (IX <sup>ème</sup> siècle) Astronome et <i>mathématicien</i>		l'algorithme
la contrainte; la réduction l'algèbre		l'algèbre
le vide le zéro		le zéro (a donné le mot chiffre)
le chemin l'azimut		l'azimut
l'opposé; l'homologue le nadir		l'opposé; l'homologue le nadir
le nadir		le nadir
le chemin au-dessus de la tête		le zénith
l'azur (ciel)		l'azur (ciel)
la pierre d'azur		la pierre d'azur
l'alambic (mot d'origine grecque)		l'alambic
l'alchimie (mot d'origine grecque)		l'alchimie
la chimie		la chimie

Signification des mots en arabe	Mots arabes	Signification des mots en français
le mélange de l'alchimiste l'amalgame		l'amalgame
l'alcali		l'alcali
le lait de l'alcali la soude		la soude
la soude		la soude
l'alcool		l'alcool
l'antimoine		l'antimoine
le camphre		le camphre
la plasticité, la mollesse		la plasticité, la mollesse
le métal plastique, mou le laiton		le laiton
la robe		la jupe
jeter à terre		jeter
la chose jetée à terre		le matelas couche; siège; banquette
la ville de Tsia-Tung (Chine) d'où provenait le satin		satin
tissu de la ville de Gazza		la gaze



Signification des mots en arabe	Mots arabes	Signification des mots en français
tissu de la ville de Mossoul		la mousseline
choisi (participe passif: verbe II C)		mohair choisi
ajouré (participe passif: verbe II C)		macramé ajouré
le coton		le coton
la cochenille (dont les œufs séchés servent en teinture)		le kermès (cochenille)
rouge écarlate		cramoisi; carmin
l'ambre		l'ambre
le nacre		le nacre
le lilas		le lilas
le jasmin		le jasmin
le santal		le santal
le nénuphar		le nénuphar
le prince de la mer		l'amiral (amir al...)
le jeu de dés le dé		le dé (a donné le mot hasard)



<http://perso.orange.fr/mementoslangues/>

[mementoslangues@orange.fr](mailto:mementoslangues@orange.fr)

*Quelques mots arabes et indonésiens similaires*



22.12.2006

Signification des mots indonésiens	Mots indonésiens	Mots arabes	Signification des mots arabes
Indonésie	<i>Indonesia</i>		Indonésie
Java	<i>Jawa</i>		Java
siècle	<i>abad</i>		siècles à venir; éternité
coutume, tradition	<i>adat</i>		habitude, coutume
juste	<i>adil</i>		juste
expert; spécialiste	<i>ahli</i>		les gens d'expérience les spécialistes
expert en philosophie philosophe	<i>ahli filsafat</i>		les gens de la philosophie
expert en sciences de...	<i>ahli ilmu...</i>	...	les gens de la science de...
fin	<i>akhir</i>		fin; extrémité; dernier
finalement	<i>akhirnya</i>		finalement
nature	<i>alam</i>		le règne végétal
naturel	<i>alami</i>		mondial
instrument	<i>alat</i>		instrument
sage	<i>alim</i>		connaisseur; savant; érudit



2/8

Signification des mots indonésiens	Mots indonésiens	Mots arabes	Signification des mots arabes
sûr; en sécurité	<i>aman</i>		protection; sécurité; sûreté
vin de palme	<i>arak</i>		arak, eau-de-vie
origine	<i>asal</i>		origine
heure de la prière de l'après-midi (15 h)	<i>ashar</i>		la prière de l'après-midi (15 h)
authentique, original	<i>asli</i>		authentique, original
début	<i>awal</i>		début; premier
Chine	<i>Cina</i>		la Chine
liste; menu	<i>daftar</i>		cahier; registre; carnet; bloc-notes
urgence	<i>darurat</i>		urgence
degré	<i>derajat</i>		degré
monde	<i>dunia</i>		monde
professeur	<i>guru</i>		maître à penser, gourou
être présent	<i>hadir</i>		présent
problème; question	<i>hal</i>		solution d'un problème



Signification des mots indonésiens	Mots indonésiens	Mots arabes	Signification des mots arabes
problème; question	<i>hal</i>	...	Est-ce que...?
sagesse	<i>hikmat</i>		sagesse
jugement	<i>hukuman</i>		jugement
lettre de l'alphabet	<i>huruf</i>		lettre
publicité	<i>iklan</i>		publicité, réclame
science	<i>ilmu</i>		science
se reposer	<i>istirahat</i>	–	se reposer (X C)
heure de la prière du soir (19 h)	<i>isya</i>		la prière du soir (19 h)
autorisation	<i>izin</i>		autorisation
horaire	<i>jadwal</i>		horaire
réponse	<i>jawaban</i>		réponse
juillet	<i>Juli</i>		juillet
doux; fin	<i>halus</i>		doux
enceinte	<i>hamil</i>		enceinte (qui porte)



Signification des mots indonésiens	Mots indonésiens	Mots arabes	Signification des mots arabes
vendredi	<i>jumat</i>		le vendredi
somme	<i>jumlah</i>		ensemble; somme; total; phrase
juin	<i>Juni</i>		juin
nouvelle	<i>kabar</i>		nouvelle
phrase	<i>kalimat</i>		mot; terme; sentence
jeudi	<i>Kamis</i>		jeudi
dictionnaire	<i>kamus</i>		dictionnaire
typique	<i>khas</i>		spécial, spécifique; caractéristique; privé
spécial	<i>khusus</i>		spécial
fort; solide; puissant	<i>kuat</i>		force
délicieux	<i>lezat</i>		plaisir, délice
Pardon.	<i>Maaf.</i>	.	Pardon.
ouest; crépuscule; coucher du soleil	<i>magrib</i>		ouest; occident; coucher du soleil
revue, magazine	<i>majalah</i>		revue, magazine



Signification des mots indonésiens	Mots indonésiens	Mots arabes	Signification des mots arabes
intention	<i>maksud</i>		intentionnel, voulu; recherché, visé
problème	<i>masalah</i>		problème
mosquée	<i>masjid</i>		mosquée
rose (fleur)	<i>mawar</i>		rose (fleur)
par exemple	<i>misalnya</i>		par exemple
pauvre	<i>miskin</i>		pauvre, malheureux
peut-être	<i>mungkin</i>		possible
saison	<i>musim</i>		saison
impossible	<i>mustahil</i>		impossible
conseil	<i>nasehat</i>		conseil
novembre	<i>November</i>		novembre
île	<i>nusa</i>		l'île en grec: το νησί (moderne) ή νήσος (ancien)
octobre	<i>Oktober</i>		octobre
comprendre	<i>paham</i>	–	comprendre



Signification des mots indonésiens	Mots indonésiens	Mots arabes	Signification des mots arabes
penser	<i>pikir</i>	–	penser à; réfléchir à
mercredi	<i>Rabu</i>		mercredi
moment, instant	<i>saat</i>		moment présent; heure
patient	<i>sabar</i>		patient
samedi	<i>Sabtu</i>		samedi
savon	<i>sabun</i>		savon
croix	<i>salib</i>		croix
parce que; raison	<i>sebab</i>		à cause de
sain; en bonne santé	<i>sehat</i>		santé
mardi	<i>Selasa</i>		mardi
lundi	<i>Senin</i>		lundi
union; allié	<i>serikat</i>		association; société; compagnie
aube	<i>subuh</i>		matin
lettre; courrier	<i>surat</i>		image; figure; illustration; photo



Signification des mots indonésiens	Mots indonésiens	Mots arabes	Signification des mots arabes
journal	<i>surat kabar</i>		des grandes images, illustrations, photos
traduire	<i>terjemah</i>	–	traduire (I Q)
public	<i>umum</i>		public
âge	<i>umur</i>		âge
élément	<i>unsur</i>		élément
visage	<i>wajah</i>		visage
obligatoire	<i>wajib</i>		nécessaire; obligatoire
au moment où; temps (durée)	<i>waktu</i>	...	le moment de...; temps (durée)
même si...	<i>walaupun...</i>	...	même si...
être sûr, certain	<i>yakin</i>	–	être sûr, certain (I A)
grec; Grèce	<i>Yunani</i>		grec
olives	<i>zaitun</i>		olive (coll.)
époque	<i>zaman</i>		époque; temps; moment; saison
midi; méridien	<i>zhohor</i>		midi, milieu du jour



<http://perso.orange.fr/mementoslangues/>

[mementoslangues@orange.fr](mailto:mementoslangues@orange.fr)

*Quelques mots de la langue italienne d'origine arabe*

*Consultez le livre "Arabesques" d'Henriette Walter (Robert Laffont) pour plus d'informations*

*Moltissime parole italiana derivano dalla lingua araba*

*"La nave era in avaria. L'ammiraglio uscendo dall'arsenale si lamentò degli acciachi. Giunto a casa si buttò sull'alcova azzurra mangiando arance e albicocche."*

*Tutte le 8 parole con la A vengono dall'arabo*



22.12.2006

Signification des mots italiens	Mots italiens	Mots arabes	Signification des mots arabes
le sirocco (vent de sud-est)	<i>sciròcco</i>		l'est
la mousson	<i>il monsonè</i>		la saison
l'arsenal	<i>l'arsenàle</i>		la fabrication; l'industrie; le métier
la darse	<i>la darsena</i>		la maison de fabrication
l'amiral	<i>l'ammiràglio</i>		le Prince de la mer
le goudron	<i>il catràme</i>		le goudron
la gabelle; les droits; l'impôt	<i>la gabèlla</i>		l'impôt
la douane	<i>la dogàna</i>		l'administration; le bureau; le divan
la razzia	<i>la razzia</i>		la razzia
le gardien de galère; l'argousin	<i>l'aguzzìno</i>		le gardien; le magasinier
l'almanach	<i>l'almanàcco</i>		le calendrier (arabe-espagnol)
l'azimut	<i>l'àzimut</i>		l'azimut
le zénith	<i>il zènit</i>		le chemin au-dessus de la tête
le nadir	<i>il nàdir</i>		le nadir



2/8

Signification des mots italiens	Mots italiens	Mots arabes	Signification des mots arabes
l'entrepôt	<i>il fòndaco</i>		le lieu d'hébergement
le magasin, l'entrepôt	<i>il magazзино</i>		le magasin
le tarif	<i>la tariffa</i>		le tarif; la taxe
le quintal	<i>il quintàle</i>		le quintal
la livre	<i>il ròtolo</i>		la livre
la rame; la liasse	<i>la risma</i>		la liasse; le paquet
la veste; la tunique	<i>la giùbba</i>		le manteau; la jupe; la robe; la soutane
le coton	<i>il cotòne</i>		le coton
l'abricot	<i>l'albicòcca</i>		l'abricot
l'orange	<i>l'arància</i>		l'orange amère
l'artichaut	<i>il carciòfo</i>		l'artichaut
le citron	<i>il limòne</i>		le citron
l'aubergine	<i>la melanzàna</i>		l'aubergine
l'épinard	<i>lo spinàcio</i>		l'épinard



Signification des mots italiens	Mots italiens	Mots arabes	Signification des mots arabes
la boutargue ou poutargue (œufs)	<i>la bottàrga</i>		les œufs de poisson
le café	<i>il caffè</i>		le café
le musc; la mousse	<i>il mùschio</i>		le musc
le jasmin	<i>il gelsomino</i>		le jasmin
le bois de santal; la sandale	<i>il sàndalo</i>		le bois de santal; la sandale
le gingembre	<i>il zénzero</i>		le gingembre
le tamarin	<i>il tamarindo</i>		le tamarin
le sucre	<i>il zùcchero</i>		le sucre
le sirop	<i>lo sciròppo</i>		le sirop; la boisson
le sorbet; la glace	<i>il sorbétto</i>		la gorgée d'eau
le groseillier, la groseille	<i>il ribes</i>		le groseillier, la groseille
le safran	<i>il zafferàno</i>		le safran
le camphre	<i>la cànfora</i>		le camphre
l'élixir	<i>l'elisir</i>		l'élixir



Signification des mots italiens	Mots italiens	Mots arabes	Signification des mots arabes
l'alcool	<i>l'âlcole</i>		l'alcool
l'alkermès (liqueur)	<i>l'alchèrmes</i>		le carmin, l'écarlate, le vermillon
le vendeur de billets à la sauvette	<i>il bagarino</i>		le vendeur
le divan, le sofa, le canapé	<i>il divàno</i>		le divan
le porteur	<i>il facchino</i>		le jurisconsulte théologien
la monnaie; la tique	<i>la zécca</i>		la monnaie
l'algèbre	<i>l'âlgebra</i>		la réduction; l'algèbre
l'algorithme	<i>l'algoritmo</i>		<i>Al-Khawârizmî</i> (IX <sup>ème</sup> siècle)
le chiffre	<i>la cifra</i>		le vide
le zéro	<i>il zèro</i>		le zéro
l'alambic	<i>l'alambiccò</i>		l'alambic (d'origine grecque)
le talc	<i>il tâlco</i>		le talc
le carat; la qualité	<i>il carâto</i>		le carat
l'alchimie	<i>l'alchimia</i>		l'alchimie (d'origine grecque)



Signification des mots italiens	Mots italiens	Mots arabes	Signification des mots arabes
l'ambre	<i>l'âmbra</i>		l'ambre
l'antimoine	<i>l'antimònio</i>		l'antimoine
la sarbacane	<i>la cerbottàna</i>		la sarbacane
les échecs	<i>gli scâcchi</i>		échec et mat
le châle	<i>il sciâlle</i>		le châle
le tambour	<i>il tambùro</i>		le tambour
les castagnettes	<i>la nâcchera</i>		le petit tambour, la timbale
le luth	<i>il liùto</i>		le luth
la carafe	<i>la carâffa</i>		la carafe
la jarre	<i>la giàra</i>		la jarre
la tasse; le bassin; la cuvette	<i>la tâzza</i>		la tasse
le petit récipient; le pot; la verseuse	<i>il bricco</i>		le pot, la cruche, le pot
le sofa, le canapé	<i>il sofâ</i>		le banc; le sofa
le matelas	<i>il materâsso</i>		la chose jetée à terre



Signification des mots italiens	Mots italiens	Mots arabes	Signification des mots arabes
l'agenda, le carnet	<i>il taccuino</i>		le calendrier, l'almanach
le chalet	<i>la baita</i>		la maison
l'azur, le bleu	<i>l'azzurro</i>		l'azur
le salamalec	<i>il salamelecchio</i>		le salut avec vous
l'avarie, la panne	<i>l'avarìa</i>		l'avarie
la felouque	<i>la feluca</i>		la felouque
le raisin sec	<i>il zibibbo</i>		les raisins secs
le paillason	<i>il zerbino</i>		le tapis; le coussin
le chérif (Prince arabe)	<i>il sceriffo</i>		le noble
le chameau	<i>il cammello</i>		le chameau
la marquetterie; l'étoffe	<i>l'intarsio</i>		la marquetterie (M II), le fait d'incruster
le porte-drapeau	<i>l'alfiere</i>		le cavalier
le naphte; le gas-oil; le mazout	<i>la nafta</i>		le naphte
la cassate	<i>la cassata</i>		la grande assiette creuse



Et pour terminer, quelques mots grecs et arabes similaires...			
Signification des mots grecs	Mots grecs	Mots arabes	Signification des mots arabes
la technique	<i>η τεχνική</i>		la technique
l'aristocratie	<i>η αριστοκρατία</i>		l'aristocratie
la topographie	<i>η τοπογραφία</i>		la topographie
la théorie	<i>η θεωρία</i>		la théorie
le thon	<i>ο θύννος</i>		le thon
le dauphin	<i>ο δελφίς</i>		le dauphin
le Pharaon	<i>ο Φαραώ</i>		le Pharaon
la théocratie	<i>η θεοκρατία</i>		la théocratie
le chameau	<i>ο κάμηλος</i>		le chameau
l'Acropole	<i>η Ακρόπολις</i>		l'Acropole
l'Odyssée	<i>η Οδύσσεια</i>		l'épopée de l'Odyssée
l'Iliade	<i>η Ιλιάς</i>		l'Iliade
OK (Tout (va) bien)	<i>Όλα Καλά</i>		OK



<http://perso.orange.fr/mementoslangues/>

[mementoslangues@orange.fr](mailto:mementoslangues@orange.fr)

*Quelques mots grecs et arabes similaires*



Signification des mots grecs	Mots grecs	Mots arabes	Signification des mots arabes
Athènes	η Αθήνα		Athènes
Alexandrie	η Αλεξάνδρεια		Alexandrie
l'astrolabe	ο αστρολάβος		l'astrolabe
le langage, la langue, la parole	ο λόγος		la langue
le roseau	ο κάλαμος, το καλάμι		le calame; le crayon, le stylo
l'almanach	το αλμανάκ		l'almanach
sec (l'élixir est à base de poudre sèche)	ξηρός		l'élixir
l'élixir	το ελιξίριο		l'élixir
l'alambic le vase	το αμβικ		l'alambic
la guitare	η κιθάρα		la guitare
le sac	η τσάντα		le sac
la jacinthe	ο υάκινθος		la jacinthe
l'alchimie	η αλχημεία		l'alchimie
la chimie	η χημεία		la chimie

Signification des mots grecs	Mots grecs	Mots arabes	Signification des mots arabes
Pi	π		Pi
le gymnaste	ο γυμναστής		le gymnaste
le gyroscope (tour)	το γυροσκόπιο (γυρω)		le gyroscope
le gypse	ο γύψος		le gypse
l'ambre	το άμβαρο		l'ambre
l'antimoine	το αντιμόνιο		l'antimoine
l'alcool	το αλκοόλ		l'alcool
l'alcali	το άλκαλι		l'alcali
le camphre	η καμφορά		le camphre
le phosphore (la lumière)	ο φωσφόρος (το φως)		le phosphore
le musc	ο μόσχος		le musc
la glycérine	το γλυκερίνι		la glycérine
le glucose (doux)	η γλυκόζη (γλυκός)		le glucose
la gaze	η γάζα		la gaze



Signification des mots grecs	Mots grecs	Mots arabes	Signification des mots arabes
l'abricot	το βερίκοκο		l'abricot
l'orange	το πορτοκάλι		l'orange (coll.)
le citron	το λεμόνι		le citron (coll.)
la pistache	το φιστίκι		la pistache (coll.)
le tamarinier	ο ταμάρινθος		le tamarinier (d'Inde)
l'épice	το μπαχαρικό		l'épice
le jasmin	η ιάσμη, το γιασεμί		le jasmin
le santal	το σάνταλο		le santal
la jarre	η τζάρα		la jarre, l'amphore
l'amphore	ο αμφορέας		l'amphore
la mousseline	η μουσελίνα		la mousseline
le nénuphar	το νούφαρο		le nénuphar
le dé	το ζάρι		le dé (a donné: hasard)
le logarithme	ο λογάριθμος		le logarithme



Signification des mots grecs	Mots grecs	Mots arabes	Signification des mots arabes
le charbon	ο άνθρακας		l'anthracite
l'antimoine	η στίμμis		l'antimoine
ancien	αρχαίος		archéen
l'archiduc	ο αρχιδούξ		l'archiduc
l'archimandrite (Père Supérieur grec)	ο αρχιμανδρίτις		l'archimandrite
la mer Égée	το Αιγαίο Πέλαγος		l'archipel
Archimède	ο Αρχιμήδης		Archimède
l'archonte (magistrat grec)	ο άρχων		l'archonte
la cathode (en bas-le chemin)	το καθόδιο (kata-η οδός)		la cathode
catholique (universel)	καθολικός		catholique
le chrome (la couleur)	το χρώμιο (το χρώμα)		le chrome
le dactyle (le doigt)	ο δάκτυλος		le dactyle (Pied en poésie)
la métaphysique (dépassant-physique)	η μεταφυσική (μετα-φυσικός)		la métaphysique
le méthane	το μεθάνιο		le méthane



Signification des mots grecs	Mots grecs	Mots arabes	Signification des mots arabes
le méthylène (boisson-bois)	το μεθυλένιο (η μέθη-η ύλη)		le méthylène
le métropolitain (mère-ville)	το μετρό (η μήτηρ-η πόλις)		le métro
la mythologie	η μυθολογία		la mythologie
le naphte	η νάφθα		le naphte
le phénicien	ο φοινικικός		le phénicien
le Phénix	ο φοίνιξ		le Phénix
le phénol	η φαινόλη		le phénol
la pierre philosophale	η φιλοσοφική λίθος		la pierre philosophale
le philosophe	ο φιλόσοφος		le philosophe
la philosophie	η φιλοσοφία		la philosophie
le phosphore (la lumière)	ο φωσφόρος (το φως)		le phosphore
la physique	η φυσική		la physique
Platon	ο Πλάτων		Platon
le protocole (premier-coller)	το πρωτόκολλο (πρώτος-κολλάω)		le protocole



Signification des mots grecs	Mots grecs	Mots arabes	Signification des mots arabes
Ptolémée	ο Πτολεμαίος		Ptolémée
la technique	η τεχνική		la technique
l'aristocratie	η αριστοκρατία		l'aristocratie
la topographie	η τοπογραφία		la topographie
la théorie	η θεωρία		la théorie
le thon	ο θύννος		le thon
le dauphin	ο δελφίς		le dauphin
le Pharaon	ο Φαραώ		le Pharaon
la théocratie	η θεοκρατία		la théocratie
le chameau	ο κάμηλος		le chameau
l'Acropole	η Ακρόπολις		l'Acropole
l'Odyssée	η Οδύσσεια		l'épopée de l'Odyssée
l'Iliade	η Ιλιάς		l'Iliade
OK (Tout (va) bien)	Όλα Καλά		OK



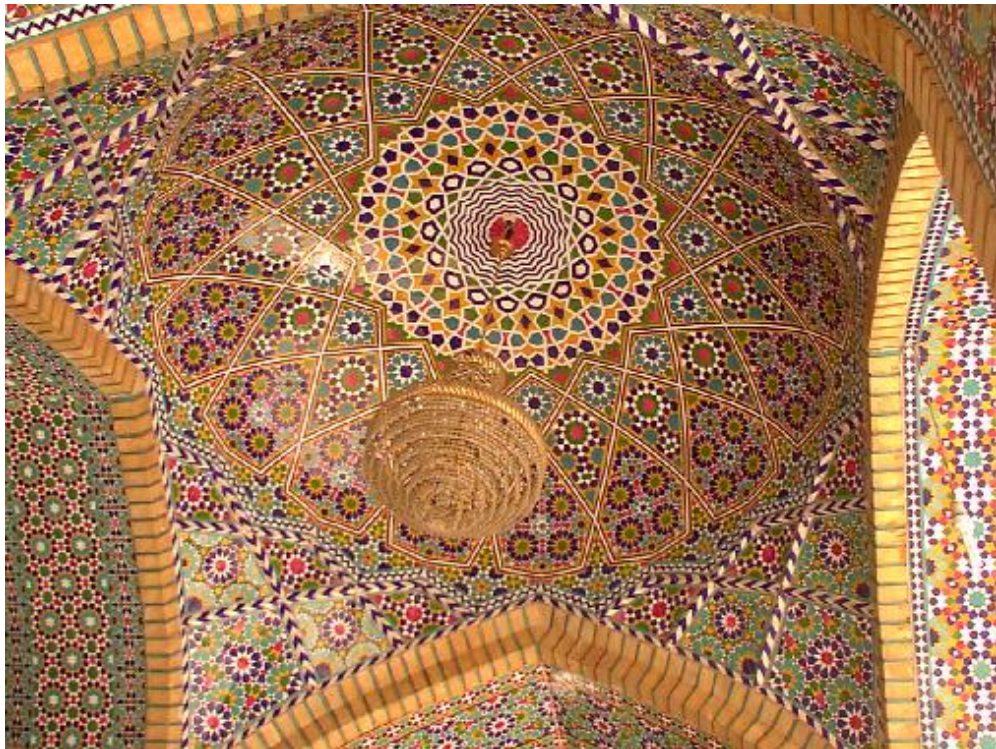
Et pour terminer, quelques mots français d'origine arabe...		
Signification des mots en arabe	Mots arabes	Signification des mots en français
l'astrolabe		l'astrolabe
la felouque		la felouque
Al-Khawârizmî (IX <sup>ème</sup> siècle) Astronome et <i>mathématicien</i>		l'algorithme
la contrainte; la réduction l'algèbre		l'algèbre
le vide le zéro		le zéro (a donné le mot chiffre)
le chemin l'azimut		l'azimut
l'opposé; l'homologue le nadir		l'opposé; l'homologue le nadir
le nadir		le nadir
le chemin au-dessus de la tête		le zénith
l'azur (ciel)		l'azur (ciel)
la pierre d'azur		la pierre d'azur
le prince de la mer		l'amiral (amir al...)
le mélange de l'alchimiste l'amalgame		l'amalgame



<http://perso.orange.fr/mementoslangues/>

[mementoslangues@orange.fr](mailto:mementoslangues@orange.fr)

Quelques mots arabes et persans similaires



22.12.2006

Signification des mots persans	Mots persans	Mots arabes	Signification des mots arabes
politesse ( <i>adab</i> )			politesse; littérature
homme; une personne ( <i>âdam</i> )			Adam
habitude ( <i>âdat</i> )			habitude
gens; peuple ( <i>ahl</i> )			tribu; parents; gens
nouvelles ( <i>akhbâr</i> )			nouvelles
la plupart du temps ( <i>aksar-é owqât</i> )			la plupart du temps
monde ( <i>âlam</i> )			monde
mais ( <i>ammâ</i> )			mais
tante paternelle ( <i>'ammé</i> )			tante paternelle
oncle paternel ( <i>'amou</i> )			oncle paternel
connaissant; initié ( <i>'âréf</i> )			connaisseur
œuvre; monument ( <i>asar</i> )			œuvre; monument
marchand d'épices ( <i>'attâr</i> )			épicier; parfumeur; droguiste
premier ( <i>avval</i> )			premier



2/4

Signification des mots persans	Mots persans	Mots arabes	Signification des mots arabes
après, ensuite ( <i>ba'dan</i> )			après, ensuite
aubergine ( <i>bâdendjân</i> )			aubergine
bâtiment ( <i>banâ</i> )			bâtiment
épicier ( <i>baqqâl</i> )			épicier; vendeur de légumes
bénédictio ( <i>barakat</i> )			bénédictio
programme ( <i>barnâmé</i> )			programme
éclair, foudre ( <i>barq</i> )			éclair
bazar oriental ( <i>bâzâr</i> )			marché
avec; au moyen de ( <i>bé</i> )			avec
sans ( <i>bédoun-é</i> )			sans
entre ( <i>bén-é</i> )			entre
poète ( <i>châ'ér</i> )			poète
ville ( <i>chahr</i> )			mois
sucre en poudre ( <i>chakar</i> )			sucre



Signification des mots persans	Mots persans	Mots arabes	Signification des mots arabes
solaire ( <i>chamsi</i> )			solaire
vin ( <i>charâb</i> )			breuvage; boisson; sirop; sorbet
commentaire ( <i>charh</i> )			commentaire
est ( <i>charq</i> )			est
force, violence ( <i>chéddat</i> )			force, violence
nord ( <i>chémâl</i> )			nord
poésie; poème ( <i>ché'r</i> )			poésie; vers
compagnie, société ( <i>chérvat</i> )			compagnie, société
doux; sucré; (prénom) ( <i>chirin</i> )			doux; sucré
métier; occupation ( <i>choghl</i> )			travail; occupation; besoin
remerciement; grâce ( <i>chokr</i> )			remerciement
cahier; bureau ( <i>daftar</i> )			cahier; registre
preuve ( <i>dalil</i> )			preuve; guide
minute ( <i>daqiqé</i> )			minute



<http://perso.orange.fr/mementoslangues/>

[mementoslangues@orange.fr](mailto:mementoslangues@orange.fr)

Quelques mots arabes et turcs similaires



22.12.2006

Signification des mots turcs	Mots turcs	Mots arabes	Signification des mots arabes
histoire; conte	<i>hikaye</i>		histoire; récit; anecdote
occasion	<i>firsat</i>		occasion
honneur	<i>şeref</i>		honneur
simple	<i>basit</i>		simple
matin	<i>sabah</i>		matin
temps	<i>zaman</i>		temps
livre	<i>kitap</i>		livre
totalité	<i>tamam</i>		totalité
sac	<i>çanta</i>		sac
leçon	<i>ders</i>		leçon
vie	<i>hayat</i>		vie
Salut ! Bienvenue !	<i>Merhaba !</i>		Salut ! Bienvenue !
possible	<i>mümkün</i>		possible
nécessaire	<i>lazım</i>		nécessaire



2/4

Signification des mots turcs	Mots turcs	Mots arabes	Signification des mots arabes
mais	<i>fakat</i>		seulement
carte	<i>harita</i>		carte (géographique)
chose	<i>şey</i>		chose
malheureusement	<i>maalesef</i>		malheureusement
pauvre, misérable	<i>fakir</i>		pauvre, misérable
zéro	<i>sıfır</i>		zéro
idée; pensée	<i>fikir</i>		idée; pensée
heure	<i>saat</i>		heure
thé	<i>çay</i>		thé
lettre	<i>mektup</i>		écrit; lettre; missive
content, satisfait	<i>memnun</i>		reconnaissant, très obligé
boutique	<i>dükkan</i>		boutique
ingénieur	<i>mühendis</i>		ingénieur
directeur	<i>müdür</i>		directeur



Signification des mots turcs	Mots turcs	Mots arabes	Signification des mots arabes
voiture	<i>araba</i>		voiture
société	<i>şirket</i>		société
bois	<i>ahşap</i>		bois
rivage	<i>sahil</i>		bord, rivage
bâtiment	<i>bina</i>		bâtiment
propriétaire	<i>sahib</i>		propriétaire
sucre	<i>şeker</i>		sucre
vin	<i>şarap</i>		breuvage; boisson; sirop; sorbet
minute	<i>dakika</i>		minute
épiciers	<i>bakkal</i>		épiciers
allumette	<i>kibrit</i>		allumette
place	<i>meydan</i>		place
maître; entrepreneur	<i>usta</i>		professeur; savant; maître
indépendance	<i>istiklal</i>		indépendance



### Les lettres de l'alphabet arabe

Finales	Médianes	Initiales	Isolées	Noms	Prononciation	Transcription
Voir tableaux de la <i>hamza</i>					<i>hamza</i>	'
					<i>alif</i>	â
					<i>bâ'</i>	<i>b</i>
					<i>tâ'</i>	<i>t</i>
					<i>tâ'</i>	<i>ṭ</i>
					<i>jîm</i>	<i>j</i>
					<i>ḥâ'</i>	<i>ḥ</i>
					<i>ḥâ'</i>	<i>ḥ̣</i>
					<i>dâl</i>	<i>d</i>
					<i>dâl</i>	<i>ḍ</i>
					<i>râ'</i>	<i>r</i>
					<i>zây</i>	<i>z</i>
					<i>sîn</i>	<i>s</i>
					<i>šîn</i>	<i>š</i>
					<i>šâd</i>	<i>ṣ̌</i>
					<i>ḏâd</i>	<i>ḏ</i>



### Les lettres de l'alphabet arabe

Finales	Médianes	Initiales	Isolées	Noms	Prononciation	Transcription
					<i>ṭâ'</i>	<i>ṭ</i>
					<i>ẓâ'</i>	<i>ẓ</i>
					<i>ʕayn</i>	<i>ʕ</i>
					<i>ğayn</i>	<i>ğ</i>
					<i>fâ'</i>	<i>f</i>
					<i>qâf</i>	<i>q</i>
					<i>kâf</i>	<i>k</i>
					<i>lâm</i>	<i>l</i>
					<i>mîm</i>	<i>m</i>
					<i>nûn</i>	<i>n</i>
					<i>hâ'</i>	<i>h</i>
					<i>wâw</i>	1- <i>w</i> 2- <i>û</i>
					<i>yâ'</i>	1- <i>y</i> 2- <i>î</i>
	N'existe pas				<i>'alif maqṣûra</i>	â
	N'existe pas				<i>tâ' marbûta</i>	1- <i>a</i> 2- <i>at si voyelle</i>
					<b>Support de hamza (lettre isolée)</b>	

